

Art. 7784
Art. 7785

- | | |
|-----------|---------------------------------------------------------------------|
| D | Gebrauchsanweisung
Balkon- / Terrassenteich |
| GB | Operating Instructions
Balcony / Terrace Pond |
| F | Mode d'emploi
Bassin pour balcons et terrasses |
| NL | Gebruiksaanwijzing
Balkon- / terrasvijver |
| S | Bruksanvisning
Balkong- / Terrassdamm |
| I | Istruzioni per l'uso
Set laghetto da terrazzo |
| E | Manual de instrucciones
Estanque para balcones y terrazas |
| P | Instruções de operação
Lago para balcões / terraços |
| DK | Brugsanvisning
Altan- / terrassebassin |

GARDENA Balkon- / Terrassenteich BTP 600 / BTP 800

Willkommen bei GARDENA aquamation ...

Bitte beachten Sie

Teil I: Aufbauanleitung für den Balkon-/Terrassenteich
Teil II: Gebrauchsanweisung der Pumpe WP 300

I. Aufbauanleitung



Bitte lesen Sie diese Aufbauanleitung zur Montage und Inbetriebnahme Ihres Balkon-/Terrassenteiches sorgfältig.

Dieser Balkon-/Terrassenteich kann im Innen- oder Außenbereich aufgestellt werden.

Kontrolle auf Vollständigkeit

Die Verpackung enthält folgende Teile

Balkon- / Terrassenteich BTP 600, Art.-Nr. 7784

- 1 Teichwanne (6-eckig)
- 6 Teichfüße
- 6 Alurohre
- 1 Mittenstütze
- 6 Kunststoffblenden
- 24 Blattfedern
- 1 Kunststoffstopfen zum Abdichten des Pflanzbereiches
- 1 Zimmerbrunnenpumpe WP 300 (inkl. Wasserspiel)

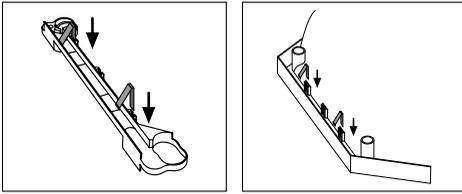
Balkon- / Terrassenteich BTP 800, Art.-Nr. 7785

- 1 Teichwanne (8-eckig)
- 8 Teichfüße
- 8 Alurohre
- 1 Mittenstütze
- 8 Kunststoffblenden
- 32 Blattfedern
- 1 Kunststoffstopfen zum Abdichten des Pflanzbereiches
- 1 Zimmerbrunnenpumpe WP 300 (inkl. Wasserspiel)

Erhältliches Zubehör

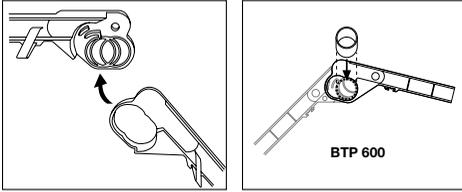
- GARDENA Unterwasserstrahler, Art.-Nr. 7951 (montierbar: 2 Stück)
- GARDENA Zimmerbrunnenleuchte, Art.-Nr. 7841 (montierbar: 3 Stück)
- GARDENA Zeolith, 1 Liter: Art.-Nr. 7914, 5 Liter: Art.-Nr. 7915
- GARDENA Urlaubsbewässerung, Art.-Nr. 1265 oder 1266, für den Pflanzbereich

Aufstellung und Inbetriebnahme



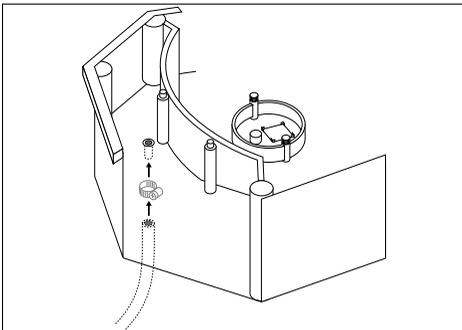
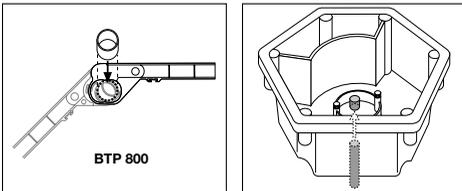
Schritt 1

- Drücken Sie je 2 Blattfedern pro Seite sowohl in die äußeren Aufnahmen der Teichwanne als auch in die Teichfüße.



Schritt 2

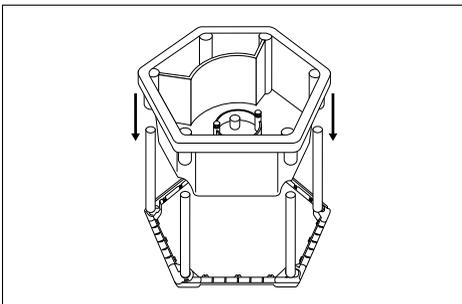
- Stecken Sie die Teichfüße zu einem 6-eck bzw. 8-eck zusammen.
- Stecken Sie die Alurohre senkrecht in die Ecken des Teichunterbaus.
- Stecken Sie die Mittenstütze von unten in die Teichwanne.



Schritt 3 – Teich im Außenbereich aufstellen

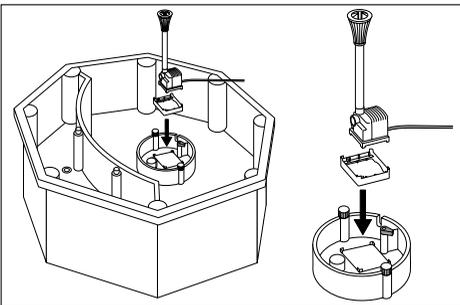
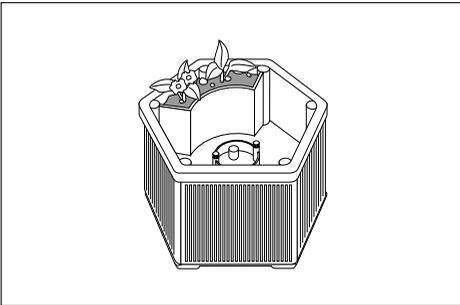
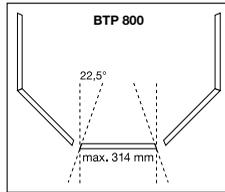
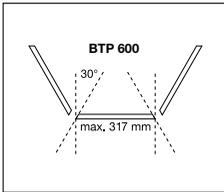
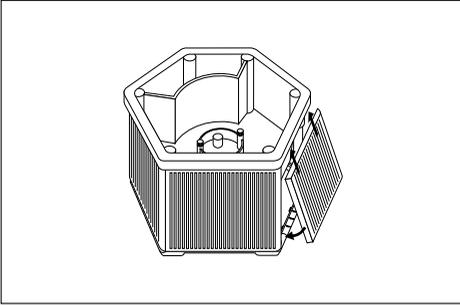
Wenn Sie den Balkon- / Terrassenteich im Außenbereich aufstellen, können Sie den Ablauf des Pflanzbereiches per Schlauch verlegen (→ damit wird vermieden, daß z. B. unerwünschtes, verschmutztes Gieß- oder Regenwasser auf die Terrasse läuft):

1. Entfernen Sie den Verschlussstopfen des Pflanzbereiches
2. Schieben Sie von unten einen 13 mm ($\frac{1}{2}$ "-Schlauch auf den Ablaufstutzen und befestigen Sie diesen mit einer Schlauchschelle (z. B. GARDENA Schlauchschelle, Art.-Nr. 7190)



Schritt 4

Setzen Sie die Teichwanne auf den Unterbau. Drücken Sie die Wanne kräftig nach unten, so dass die Alurohre bis zum Anschlag in die Aufnahmen der Teichwanne eingedrückt werden.



Schritt 5

- Setzen Sie die Kunststoffblende schräg nach oben an den Teichwannenrand an. Dabei sollten die seitlichen Abrundungen bei allen Blenden nach links zeigen.
- Stellen Sie die Blende senkrecht und drücken Sie diese nach unten.
- Verfahren Sie mit den restlichen Blenden entsprechend.

Hinweis: → für den Einsatz im Außenbereich: Schneiden Sie mit einem Messer ggf. bei einer Blende das Loch auf der Rückseite für den als Ablauf dienenden Schlauch aus und positionieren Sie die Blende an der für Sie geeigneten Stelle.

Anmerkung:

Zur individuellen Gestaltung Ihres Balkon-/Terrassenteiches können Sie anstelle der Kunststoffblenden z. B. handelsübliche Fliesen oder Holztafeln verwenden.

Maße: maximal 30 x 30 cm oder minimal 29,5 x 29,5 cm. Die max. Dicke beträgt 15 mm.

→ Tipp: Um einen sauberen Stoß an den Ecken zu erhalten, verwenden Sie größere Fliesen, die Sie entsprechend Abbildung zuschneiden lassen. Die passende Höhe dazu beträgt 30 cm.
→ Werden Holzbretter mit einer Breite von 10 cm verwendet, so sind beim GARDENA Kundendienst die dazu erforderlichen, zusätzlichen Blattfedern erhältlich → pro Brett werden 2 Blattfedern benötigt.

Schritt 6

Platzieren Sie den Balkon-/Terrassenteich individuell z. B. auf Ihrem Balkon, Ihrer Terrasse oder im Wintergarten.

Schritt 7

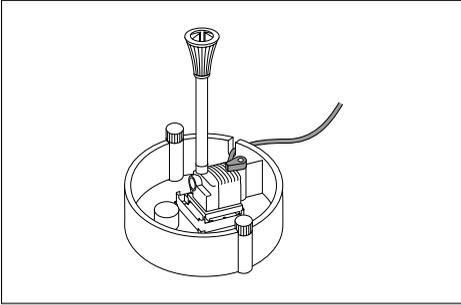
Bepflanzen Sie den Pflanzbereich nach Belieben.

→ siehe hierzu Abschnitt „Bepflanzung“.

Sollte Pflanzerde in die Teichwanne fallen, ist diese vor dem Befüllen mit Wasser zu entfernen.

Schritt 8

- Stecken Sie den Rahmen mit der schmaleren Seite in Richtung Pflanzbereich ein.
- Stecken Sie die mitgelieferte Zimmerbrunnenpumpe WP 300 so auf die Halterung in der Mitte des Teichbeckens, dass das Anschlusskabel in der Öffnung zu liegen kommt.

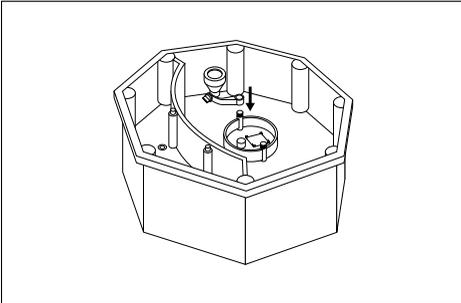


Schritt 9

- Drehen Sie den Arretierungshebel im Uhrzeigersinn über die Pumpe.

Hinweise:

1. Bitte lesen Sie dazu Teil II – Gebrauchsanweisung der Pumpe WP 300 und beachten Sie die Hinweise!
2. Nehmen Sie die Pumpe erst in Betrieb, wenn die Teichwanne gefüllt ist!

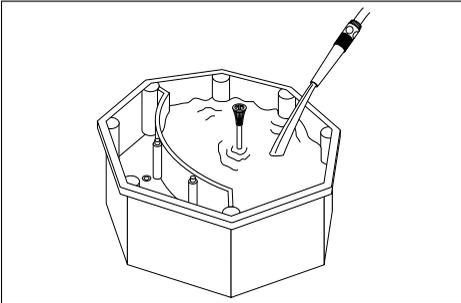


Schritt 10

- Stecken Sie ggf. zwei GARDENA Unterwasserscheinwerfer, Art.-Nr. 7951 auf die Dome.
- Bringen Sie ggf. bis zu 3 GARDENA Zimmerbrunnenleuchten, Art.-Nr. 7841, an den Pflanzbereich an.

Hinweise:

- Bitte lesen Sie die beiliegende Gebrauchsanweisung für den Unterwasserscheinwerfer bzw. die Leuchten und beachten Sie deren Hinweise.



Schritt 11

- Befüllen Sie Ihren Teich mit Wasser:
 - minimal: die Pumpe muss vollständig mit Wasser bedeckt sein
 - maximal: bis zu 2 cm unter die Oberkante des Teichs
- Ggf. können Sie den Bereich um die Pumpe z. B. mit GARDENA Zeolith, 1 Liter: Art.-Nr. 7914, 5 Liter: Art.-Nr. 7915, auffüllen. Das maximal zulässige Füllgewicht bzw. Steingewicht beträgt beim GARDENA Balkon-/Terrassenteich BTP 600 10 kg und beim GARDENA Balkon-/Terrassenteich BTP 800 20 kg.

Bepflanzung (Empfehlungen)

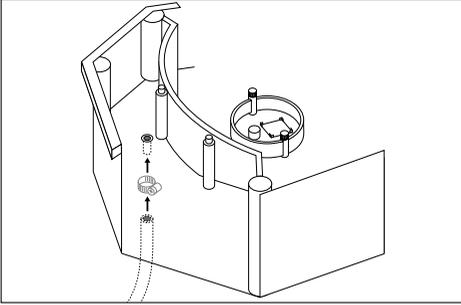
→ im Innenbereich

Pflanzempfehlung

- Für den Innenbereich empfehlen wir Ihnen Zimmerpflanzen (z. B. schwachwüchsige Blattpflanzen) zu verwenden.
- Befüllen Sie den Pflanzbereich zunächst mit einer Schicht Hydrokultur (Blähton) als Drainage. (Blähton saugt überschüssiges Gießwasser auf.)
- Füllen Sie anschließend mit Blumenerde auf und setzen Sie Ihre Pflanzen ein. (Fragen Sie am besten hierzu Ihren Gärtner.)

Hinweis: Achten Sie beim Gießen darauf, dass Sie Ihre Pflanzen nicht überwässern.

→ im Außenbereich



Ablauf im Pflanzbereich öffnen

- Ziehen Sie den Verschlussstopfen heraus.
- Schieben Sie vor dem Zusammenbau Ihres Balkon-/Terrassenteiches einen 13 mm (1/2")-Schlauch auf den Ablaufstutzen und befestigen Sie diesen mit einer Schlauchschelle (z. B. GARDENA Art.-Nr. 7190).
- Verlegen Sie den Schlauch so, dass unerwünschtes verschmutztes Gieß- oder Regenwasser des Pflanzbereiches nicht z. B. auf die Terrasse läuft.
- Legen Sie z. B. eine Tonscherbe oder einen Stein auf den Ablauf, bevor Sie den Pflanzbereich mit Erde füllen.

Hinweis:

Achten Sie darauf, dass der Ablauf nicht völlig abgedichtet wird.

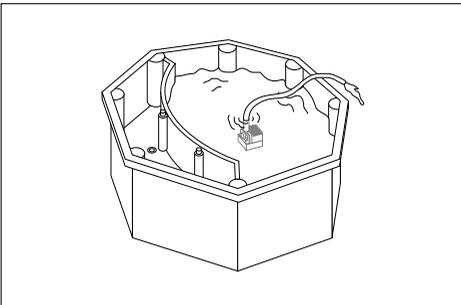
Pflanzempfehlung

- Befüllen Sie den Pflanzbereich zunächst mit einer Schicht Hydrokultur (Blähton) als Drainage.
- Füllen Sie anschließend mit Blumenerde auf und setzen Sie Ihre Pflanzen ein. Am besten eignen sich hierfür verschiedenfarbige Staudengräser, die im Frühjahr zurückgeschnitten werden.
(Fragen Sie hierzu auch Ihren Gärtner.)

Hinweise:

- Achten Sie im Sommer darauf, dass Ihre Pflanzen durch die Hitze nicht vertrocknen. Wir empfehlen Ihnen hierzu den Einsatz der GARDENA Urlaubsbewässerung, Art.-Nr. 1265 oder 1266.

Überwinterung



Teich entleeren

- Pumpen Sie das Wasser so weit möglich mit der Pumpe ab, indem Sie das Wasserspiel der Pumpe abnehmen und einen 13 mm (1/2")-Schlauch auf den Druckstutzen aufsetzen und das Wasser ableiten und/oder
- schöpfen Sie die Teichwanne aus bis sie völlig entleert ist und reinigen Sie diese mit einem Tuch.

Hinweis:

Verwenden Sie keine harten Gegenstände und aggressiven Reinigungsmittel.

Teich im Außenbereich:

→ Lagerung

- Entfernen Sie die Leuchten und die Pumpe.
- Entleeren Sie ggf. den Pflanzbereich.
- Lagern Sie den entleerten Teich an einem frostsicheren Ort.

II. Gebrauchsanweisung der Pumpe WP 300

Willkommen bei GARDENA aquamation ...



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, diese Pumpe nicht benutzen.

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

Das Einsatzgebiet Ihrer Pumpe

Bestimmung

Die GARDENA Pumpe WP 300 ist für die private Benutzung nur in Verbindung mit dem GARDENA Balkon-/Terrassenteich BTP 600 bzw. BTP 800 bestimmt.

zu beachten



Die GARDENA Pumpen WP 300 sind nicht für Dauerbetrieb (z. B. Industrieinsatz, Dauerumwälzbetrieb) geeignet. Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare, aggressive oder explosive Stoffe (wie Benzin, Petroleum oder Nitroverdünnung), Salzwasser sowie Lebensmittel/Trinkwasser.

Für Ihre Sicherheit

Benutzung der Pumpe

Die Pumpe muß über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) mit einem Nennfehlerstrom ≤ 30 mA betrieben werden (DIN VDE 0100-702 und 0100-738). Zudem muß die Pumpe standsicher aufgestellt werden. Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

Netzanschlußleitungen

Netzanschlußleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als PVC-Leitungen mit dem Kurzzeichen H03 VV. Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen.

Sichtprüfung durchführen

Führen Sie vor Benutzung eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob die Pumpe, insbesondere Netzkabel und Stecker, beschädigt ist. Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden. Pumpe im Schadensfall vom GARDENA Service oder dem autorisierten Elektrofachmann überprüfen lassen.

Netzspannung beachten

Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Pumpe nicht betreiben, wenn Personen im Wasser

Die Pumpe darf nicht betrieben werden, wenn sich Personen im Wasser aufhalten.

Pumpe nicht am Kabel tragen

Tragen Sie die Pumpe nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Netzstecker ziehen

Nach Außerbetriebnahme, bei Nichtgebrauch und vor der Wartung Netzstecker ziehen.

Temperatur der Förderflüssigkeit

Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 4 °C nicht unterschreiten und 35 °C nicht überschreiten.

Verschleiß und Leistungsminderung

Sand und andere schmirgelnde Stoffe in der Förderflüssigkeit führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung.

Inbetriebnahme

Pumpe aufstellen

Tauchen Sie die Pumpe vor Inbetriebnahme in das Wasser ein. Stellen Sie die Pumpe so auf, daß das Gehäuse vollständig unter Wasser steht.



Der untenliegende Filterschaum darf seitlich nicht verdeckt werden!

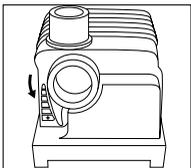
Eintauchtiefe beachten

Achten Sie auf die max. Tauchtiefe (siehe „Technische Daten“).

Pumpe einschalten

Stecken Sie den Netzstecker in eine 230-V-Wechselstromsteckdose.

Achtung! Pumpe läuft sofort an.

Leistungsregelung

Stellen Sie die Leistung nach Bedarf durch Drehen des Reglers ein. (→ Drehen gegen den Uhrzeigersinn erhöht die Leistung.)

Pumpe nicht trocken laufen lassen

Lassen Sie die Pumpe nie trocken laufen, da Trockenlauf zu unerwünschter Wärmebildung führt und die Pumpe zerstört.

Pflegehinweise

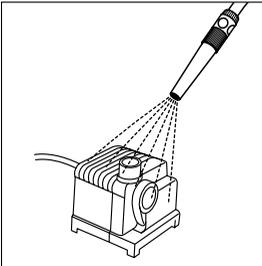
zu geringe Förderhöhe und / oder starke Laufgeräusche

Achten Sie darauf, daß die Pumpe immer vollständig im Wasser steht. Zu wenig Wasser kann zu falscher Drehrichtung der Laufeinheit führen.

→ Abhilfe:

Ziehen Sie den Netzstecker und befüllen Sie die Pumpe mit Wasser. Anschließend Netzstecker wieder einstecken.

Filter reinigen



Der Filter muß frei von Schmutz sein!

Reinigung:

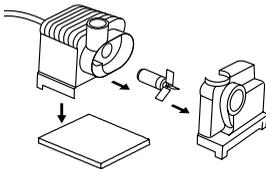
- Ziehen Sie den Netzstecker!
- Spritzen Sie die Pumpe samt Filter mit einem Wasserstrahl ab.
- Demontieren (und anschließend montieren) Sie die Gehäuseteile und säubern Sie die Innenteile vorsichtig mit Wasser wie in Abschnitt „Demontage“ beschrieben.

Hinweis: Verwenden Sie keine harten Gegenstände und keine aggressiven Reinigungsmittel!

Laufeinheit blockiert

Sollte die Laufeinheit blockiert sein, so muß die Pumpe ebenfalls gereinigt werden (siehe Abschnitt „Demontage“).

Demontage



- Ziehen Sie den Netzstecker!
- Nehmen Sie die Pumpe aus dem Wasser.
- Demontieren Sie die Gehäuseteile wie folgt:
 1. Ziehen Sie den Filter nach unten ab.
 2. Drücken Sie das Pumpengehäuse am Druckstutzen vom Motorgehäuse weg.
 3. Ziehen Sie die Laufeinheit aus dem Motorgehäuse.
 4. Ziehen Sie den Regler bei Bedarf nach vorne ab.
- Montieren Sie anschließend die Teile in umgekehrter Reihenfolge und Richtung der Demontage.

Aufbewahrungsort

Lagerort



Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.

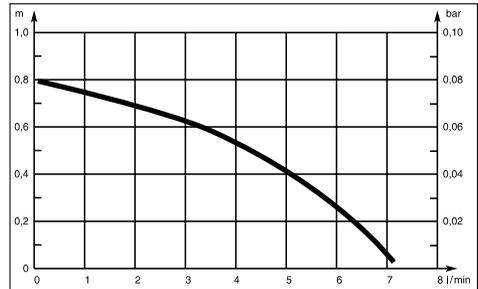


1. Vor Frosteinbruch die Pumpe aus dem Teich nehmen und an einem frostsicheren Ort lagern.
2. Pumpe sorgfältig reinigen und prüfen.
3. Pumpe in einem wassergefüllten Behälter lagern.
Der Netzstecker darf dabei nicht überflutet werden.

Technische Daten

Typ	WP 300
Nennleistung	4,5 W
Anschlußkabel	3 m H05 RNF
Pumpenanschluß	Ø 13 mm
Max. Tauchtiefe	0,4 m
Max. Medientemperatur	35 °C
Spannung	230 V
Frequenz	50 Hz
Schalleistungspegel $L_{WA}^{1)}$	48 dB(A)

¹⁾ Meßverfahren nach EN 60335-1



EU-Konformitätserklärung

Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm

bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Geräte: **Zimmerbrunnenpumpen**

Typen: WP 300

EU-Richtlinien: Maschinen-Richtlinie 98/37/EG
Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EG
Niederspannungsrichtlinie 73/23/EG
Richtlinie 93/68/EG

Harmonisierte EN: EN 292-1
EN 292-2
EN 60335-1
EN 60335-2-41

Ulm, den 01.06.1999

**Anbringungsjahr
der CE-Kennzeichnung:** 1999

Thomas Heini
Technische Leitung

Störungen oder Defekte

Können Sie eine Störung nicht beheben, wenden Sie sich bitte an eine der GARDENA Servicestellen (siehe Rückseite) oder veranlassen Sie per Telefon (01 80) 3 00 01 86 die Abholung des defekten Gerätes zur Reparatur durch unseren Zentralen Reparatur Service (nur innerhalb von Deutschland möglich).

Zu Ihrer Information

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
→ Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Tage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service** (nur innerhalb von Deutschland)
→ Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen/Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
→ Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

➤ Im Garantiefall sind diese Leistungen für Sie kostenlos

Ihre direkte Verbindung zum Service:

Reklamationen / Reparaturen

- ✉ GARDENA
Kress + Kastner GmbH
Abt. Technischer Service
Hans-Lorenser-Straße 40
89079 Ulm
- ☎ (07 31) 490 + Durchwahl
+ 290
Technische Störungen/
Reklamationen
+ 300
Reparaturen und
Antworten auf Kosten-
voranschläge
- 📠 (07 31) 490-307
- @ t.service@gardena.de

Produktberatung / Ersatzteilbestellung

- ✉ GARDENA
Kress + Kastner GmbH
Abt. Kundendienst
Hans-Lorenser-Straße 40
89079 Ulm
- ☎ (07 31) 490-123
Ersatzteilbestellungen/
Allgemeine Produkt-
beratung
- 📠 (07 31) 490-249
- @ kundendienst@gardena.de

Abhol-Service ☎ (01 80) 300 01 86

Unsere Kunden in Österreich und der Schweiz wenden sich bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite):

Österreich ☎ 02262/745450

Schweiz ☎ 01/8602666

Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungs- und Zubehörteile.

Garantie

GARDENA gewährt für die Pumpe WP 300 3 Jahre Garantie (ab Kaufdatum).

Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind.

Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt. Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen.

Die Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Störfall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit dem Kaufbeleg und einer Fehlerbeschreibung frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Nach erfolgter Reparatur schicken wir das Gerät ebenfalls frei zurück.

Garantiekarte
Warranty Card
Carte de garantie

GARDENA Balkon-/Terrassenteich/GARDENA Pumpe **BTP 600**
GARDENA Balcony/Patio Pond/GARDENA Pump **BTP 800**
Bassin pour balcons et terrasses GARDENA/
Pompe GARDENA **WP 300**

Garantiekaart
Garantikort
Certificato di
garanzia
Tarjeta de
garantía
Cartão de
garantia
Garantibevis

GARDENA balkon- / terrasvijver / GARDENA pomp
GARDENA Balkong-/Terrassdamm/GARDENA pump

GARDENA Set laghetto da terrazzo/GARDENA pompa

Estanque para balcones y terrazas/GARDENA Bomba

Lago para balcões/terraços da GARDENA/Bomba da GARDENA
Altan- /terrassebassin / GARDENA Springvandspumper

Wurde gekauft am:
Was purchased on:
Achetée le (date et lieu d'achat) :
Werd gekocht op:
Försäljningsdatum:
Data di acquisto:
Se vendió el:
Data da compra:
Købt den:

Händlerstempel
Dealer's stamp/Receipt
Cachet du revendeur
Stempel van de handelaar
Återförsäljarens stämpel
Timbro del rivenditore
Sello del comerciante
Carimbo do vendedor
Forhandlerens stempel

Beanstandung:
Reasons for complaint:
Défaut constaté :
Klacht:
Reklamation:
Difetto riscontrato:
Reclamación:
Motivo de reclamação:
Reklamation:

